

СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Русана Бейлери, Катедра по общо, индоевропейско и балканско езиковедие, ФСлФ, СУ „Св. Кл. Охридски“

по конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ в професионално направление 2.1. Филология (Литература на народите от Европа, Америка, Азия, Африка и Австралия – Новогръцка литература) за нуждите на Факултета по славянски филологии на СУ „Св. Климент Охридски“. Конкурсът е обявен в бр. 21 на „Държавен вестник“ от 13 март 2020 г. и единствен кандидат е гл. ас. д-р Фотини Янис Христакуди-Константиниду.

1. Съответствие на минималните изисквания на Закона за развитие на академичния състав в Република България и Правилника за условията и реда на придобиване на научни степени и заемане на академични длъжности в СУ „Кл. Охридски“, НОВ, Раздел IV.

Фотини Янис Христакуди-Константиниду участва в конкурса с публикувана книга върху защитена дисертация за образователната и научна степен „доктор“ по новогръцка литература и необходимия брой статии по наукометричните изисквания на Закона; нова монография в областта на новогръцката литература и изискуем брой цитирания на публикациите ѝ. Трябва да отбележа, че общият брой публикации и цитати на кандидата, които са ми познати лично на мен, надхвърлят задължителните показатели.

2. Данни за кандидата и лични впечатления във връзка с настоящия конкурс

Гл. ас. д-р Фотини Янис Христакуди-Константиниду завършва магистърска степен по балканистика към едноименната специалност на ФСлФ през 2001 г. с отличен успех, а също с допълнителни специализации и дипломи по международни отношения и английска филология. Като студентка и непосредствено след завършването си провежда неколкомесечни специализации в чужбина в областите на по-широките ѝ интереси. Познавам кандидатката от 1997 г., като съм била нейн преподавател по албански език и албанска литература през целия срок на обучението ѝ. В този период тя успя да усвои отлично албански език, а впоследствие умее да го ползва в областта на научните си интереси. Участвала е в научни конференции по теми от албанската възрожденска

дейност, които са странично свързани с гръцко-албанско-българските книжовни отношения. Въпреки, че не е продължила научната си дейност в тази област, от този период има приносни разработки, които са цитирани поне три пъти, а отделно са реферирани в документален филм. Фотини Христакуди се отнася с интерес към представителите на други балкански емигрантски общности в България като Йосиф Багери от Възраждането и писателя Тома Кацори от съвременния период.

От 2003 г. Фотини Христакуди е редовен докторант към Института по балканистика на БАН с научен ръководител проф. дфн Лилия Кирова в секцията „Културна история на балканските народи“. Докторската дисертация е защитена в срок, като междуременно тя печели конкурс за „асистент“ и преподавател по гръцки език и литература в Катедра ОИБЕ за нуждите на специалност „Балканистика“, през 2008 г. е назначена за „старши асистент“, а през 2009 г. за „главен асистент“. Кариерното ѝ развитие е плавно и постъпателно в конкретното професионално направление на настоящия конкурс. Фотини Христакуди остава в областта на новогръцката литература, въпреки че преподава и практически гръцки език като задължителна дисциплина на студентите-балканисти, а също води специализираните занятия по превод в последния курс от обучението. През 1999-2000 г. сме работили заедно в „Предавания на чужди езици“ на БНР, където тя премина много сериозна практическа школа по превод от и на гръцки език по широк спектър теми и при условията за бързина, спешност и качество на превода и представянето му в ефир. В научната си дейност пък се специализира в превод на поезия от гръцки език.

Фотини Христакуди ръководи магистърски дипломни работи по гръцка литература и по сравнително балканско литературознание, където се налага да прилага и владеенето на останалите езици от Балканския езиков съюз, а също широка обща култура. Това демонстрират и разнообразните заглавия на магистърските проекти. Работим заедно и в редакцията на електронното научно списание по съпоставително литературознание “*Colloquia comparativa literarum*”, под ръководството на проф. дфн Румяна Л. Станчева, а също в редакцията на научни сборници на Катедрата, където тя демонстрира отговорност, сериозност, колегиалност и научна компетентност.

3. Хабилизационен труд

Монографията на Фотини Христакуди, „Проблеми на гръцкия литературен развой 1880-1930 (етюди върху новогръцката поезия)“ е закономерен етап в досегашната ѝ научна продукция. Авторката има задълбочени интереси в областта на гръцката поезия и книгата разглежда не само обозначения период, но връзката с фолклора и музикално-песенното творчество, а също съвременни автори и явления в посока на съпоставителното литературознание и преминаването на физическите и езикови граници. В книгата е обърнато внимание на знакови имена в новогръцката поезия, на потивопоставянето между традиция и новаторство, на критичното отношение към чуждите творчески въздействия и на идейния сблъсък на поколенията, подобно на останалите страни на Балканите и сред славянските ни съседи. Голямо достойнство на монографията е четивността ѝ, естествената интелектуална увлекателност и информативност, с което мога да я препоръчам и на специалисти, които ще открият детайлната дълбочина и проникновеност на познавача, и на неспециалисти - за обогатяване на общата и фонова култура.

Запозната съм с всички публикации на кандидатата на български език. Последните статии най-ясно демонстрират свободното боравене с теоретични концепции в областта на митологията, културния трансфер и съвременните литературни течения, като не веднъж съм отбелязвала информация или пасаж, които дават на самата мен вдъхновение и повод за научно изследване в собствената ми област.

Заклучение:

Анализът на материала, с който Фотини Янис Христакуди-Константиниду участва в настоящия конкурс ми дава основание убедено да препоръчам избирането ѝ за „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Литература на народите от Европа, Америка, Азия, Африка и Австралия – Новогръцка литература) във Факултета по славянски филологии на СУ „Св. Климент Охридски“.

София,

Изготвил становището:

31.08.2020 г.

(доц. д-р Р. Бейлери)